

GRANTS FOR THE TRANSLATION AND PUBLICATION ABROAD

FUNDED BY THE DIRECTORATE GENERAL FOR BOOKS, ARCHIVES AND LIBRARIES - DGLAB / MINISTRY OF CULTURE, AND THE CAMÕES, I.P. / MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

PURPOSE

- PROVIDE FINANCIAL SUPPORT TO THE TRANSLATION COSTS AND THE PRODUCTION COSTS
- OF WORKS ORIGINALLY WRITTEN IN PORTUGUESE BY PORTUGUESE AUTHORS OR BY AFRICAN AUTHORS AND THOSE FROM EAST TIMOR WRITING IN PORTUGUESE
- TO BE PUBLISHED AND DISTRIBUTED ABROAD
- CONCERNING THE GENRES: NOVEL, SHORT STORY, POETRY, DRAMA, LITERARY ESSAY
- FOR WORKS INCLUDED IN THE LIST OF 'REFERENTIAL WORKS FROM THE PORTUGUESE LITERATURE' (list available on the websites from both institutions) THE ACQUISITION OF COPIES IS INTENDED

RECIPIENTS

- THE FUNDING IS PAID TO THE PUBLISHER
- EACH PUBLISHER CAN SUBMIT MORE THAN ONE APPLICATION
- PORTUGUESE AND FOREIGN PUBLISHERS MAY APPLY

SUBMISSION

- THE APPLICATION IS SUBMITTED BY THE PUBLISHER
- INCLUDES **ONE** APPLICATION FORM **PER BOOK** AND:
 - THE **COPYRIGHT CONTRACT**
 - THE **TRANSLATION CONTRACT**(forms are provided by DGLAB and Camões, I.P.)
- THERE IS ONE ASSESSMENT PER YEAR
- THE DEADLINE FOR APPLICATION IS THE 31st MARCH
- EACH APPLICATION MUST BE SENT TO **BOTH** INSTITUTES BY EMAIL: internacional@dglab.gov.pt; balcaounico.ae@camoes.mne.pt; TRANSLATORS INVOLVED MUST BE INFORMED OF THE APPLICATION, AND THEIR EMAILS MUST BE CC'D.
- CONFIRMATION OF RECEIPT OF EACH APPLICATION IS ALWAYS GIVEN BY EMAIL. IF YOU DO NOT RECEIVE A CONFIRMATION MESSAGE WITHIN A WEEK, PLEASE EMAIL US.

SUPPORT ASSIGNMENT

- TRANSLATION AND PUBLICATION COSTS ARE **PARTIALLY** FUNDED
- THE **PAYMENT** IS MADE **SEPARATELY** BY THE DGLAB AND CAMÕES, I.P. TO THE PUBLISHER, BY THE END OF **DECEMBER**
- THE PUBLISHER IS ASKED TO SIGN AN AGREEMENT WITH THE FUNDING BODIES CONCERNING THE SUPPORT TO BE GIVEN

PUBLISHER'S COMMITMENTS

- FUNDED WORKS CANNOT BE PRINTED BEFORE THE OFFICIAL ANNOUNCEMENT OF THE RESULTS.
- WORKS MUST INCLUDE THE FOLLOWING INSCRIPTION:

Funded by the DGLAB/Culture and the Camões, I.P. – PORTUGAL

- ALONG WITH THE LOGOS OF BOTH BODIES
- THE INSCRIPTION CAN BE PRINTED ON THE BACK COVER OR ON THE ACKNOWLEDGMENTS PAGE
- THE DGLAB AND THE CAMÕES .IP., EACH RECEIVE FIVE COPIES OF THE PRINTED BOOK

FOR FURTHER INFORMATION PLEASE CONTACT:

DGLAB | Ministry of Culture

Direção-Geral do Livro, dos Arquivos e das Bibliotecas

Torre do Tombo – Alameda da Universidade – 1649-010 Lisboa, PORTUGAL

internacional@dglab.gov.pt

Camões, I.P. | Ministry of Foreign Affairs

Camões – Instituto da Cooperação e da Língua, I.P.

Rua Rodrigues Sampaio, nº113, 1150-279 Lisboa, PORTUGAL

balcaunico.ae@camoes.mne.pt



GRANTS FOR THE TRANSLATION AND PUBLICATION ABROAD

(Please do not fill in this form by hand)

1. PUBLISHER

COMPANY NAME: _____

CONTACT PERSON: _____ E-mail: _____

ADDRESS: _____

POSTAL CODE: _____ CITY: _____ COUNTRY: _____

PHONE NUMBER: _____ WEBSITE: _____

TAX ID / ID NUMBER: _____

BANK NAME AND ADDRESS: _____

BANK ACCOUNT HOLDER: _____

IBAN: _____ SWIFT CODE / BIC: _____

2. ORIGINAL WORK

TITLE: _____

AUTHOR: _____

PUBLISHER: _____ PUBLICATION DATE (MM-YYYY): _____

PAGES: _____

3. TRANSLATION

TITLE: _____

COMPLETE WORK ☐ PART OF THE WORK ☐ (specify which part/pages) _____

(In case of anthologies, please attach a list of all the authors and original works concerned)

LANGUAGE: _____ PRINT RUN: _____ PAGES: _____

RETAIL PRICE: (€ EURO): _____ EXPECTED PUBLICATION DATE (MM-YYYY): _____

4. TRANSLATOR (please enclosed a CV)

NAME: _____ EMAIL: _____

HAS THE TRANSLATOR APPLIED FOR THE "VIEIRA PROGRAM"? (Y/N) _____

5. BUDGET (€ EUROS)

5.1 TRANSLATION COST: _____ €

TRANSLATION COST PER PAGE/PER VERSE: _____ €
(Indicate how the total translation costs were calculated)

5.2 COPYRIGHT COST: _____ €

5.3 TOTAL PRODUCTION COST: _____ €

DESIGN: _____ €

PAPER: _____ €

PRINTING: _____ €

OTHER COSTS: _____ €

TOTAL (5.1 + 5.2 + 5.3) _____ €

6. PROMOTION AND DISTRIBUTION

MEANS OF DISTRIBUTION / PROMOTION PLAN: _____

OTHER INSTITUTIONS OFFERING FINANCIAL SUPPORT: _____

7. DON'T FORGET TO ADD:

COPYRIGHTS CONTRACT ☐

TRANSLATION CONTRACT (specifying translation costs) ☐

TRANSLATOR'S CV ☐

OTHER RELEVANT INFORMATION ABOUT THIS APPLICATION CAN BE ATTACHED

DATE: _____ SIGNATURE: _____